

# Частицы laɣ и vele в горномарийском языке

*Материалы были собраны в ходе экспедиции в с. Микряково Горномарийского р-на Республики  
Марий Эл в июне-июле 2017 года.*

## 1. Введение

- Фокусная частица - частица, которая взаимодействует с фокусом в предложении.
- Фокусные частицы бывают **аддитивные** и **рестриктивные**, **скалярные** и **нескалярные**.
- В горномарийском языке *lač* и *vele* являются **рестриктивными** фокусными частицами.
- В словаре Саватковой даются такие значения *lač* и *vele*:
  - *lač* — 1) (нареч.) точно, как раз, в точности, точь-в-точь  
2) (част.) лишь
  - *vele* — 1) (част.) лишь, только  
2) (нареч.) только что, почти что, чуть
- *Lač* является препозитивной фокусной частицей (хотя иногда может стоять и в постпозитивной позиции, как будет показано ниже), *vele* - постпозитивная фокусная частица.
- Кроме того, в горномарийском языке возможно сочетание *lač...vele*
- Были рассмотрены еще и *lačok*, *lačok=ok* и *lačok=at*, которые могут выступать как фокусные частицы.

## 2. Что мы узнали

## 2.1 Значение *только* (скалярное и нескалярное)

- В общем случае *lač* и *vele* используются со значением "только":

- (1)    a.    säsər-əm       pet'a    vele    jarat-a  
                молоко-Acc     петя    только   любить-NPST[3SG]  
      b.    säsər-əm       lač      pet'a    jarat-a  
                молоко-Acc     именно петя    любить-NPST[3SG]

*Молоко любит только Петя.*

В примере (1) - не скалярное *только*. *Vele* может быть скалярным:

- (2) a. *tädä-n*      *kok*   *olma*   *vele*   *a*      *kâm-êt*      *agâl*  
 TOT-GEN      два   яблоко   только   а      три      NEG.3SG  
*У него только два яблока, а не три.*
- b. *\*tädä-n*      *kâm*   *olma*   *vele*   *a*      *koktâ*      *agâl*  
 TOT-GEN      три   яблоко   только   а      два      NEG.3SG  
*У него именно три яблока, а не два.*

*S lač* не совсем понятно:

- (3) ʔətdə-n lač kəm olma a kɔktə agəl  
 тот-GEN именно три яблоко а два NEG.3SG  
*У него именно три яблока, а не два.*

## 2.2 *Lač* в значении *именно*

Многие информанты переводят русское *именно* как *lač*, например:

- (4) mən' lač mašina saga šalg-e-m  
я именно машина рядом стоять-NPST-1SG  
*Именно я стою рядом с машиной.*

## 2.3 *Lačok*, *lačok=ok*, *lačok=at*

Могут выступать как фокусные частицы со значением *правда, действительно*. При этом к *lačok* могут прибавляться частицы *=ok*, *=at*:

- (5) a. pet'a lačok [olma-m]<sub>фoc</sub> pog-a  
п. правда яблоко-ACC собирать-NPST[3SG]  
b. pet'a lačok=ok [olma-m]<sub>фoc</sub> pog-a  
п. правда=EMPH яблоко-ACC собирать-NPST[3SG]  
c. pet'a lačok=at [olma-m]<sub>фoc</sub> pog-a  
п. правда=ADD яблоко-ACC собирать-NPST[3SG]  
*Петя действительно яблоки собирает.*

При этом возможно употребление *lačok* с *lač* или с *vele*:

- (6) a. pet'a lačok(=ok) / lačok(=at) lač mörë-m pog-a  
П. правда(=EMPH) правда(=ADD) именно клубника-ACC собирать-NPST[3SG]  
b. pet'a lačok(=ok) / lačok(=at) mörë-m vele pog-a  
П. правда(=EMPH) правда(=ADD) клубника-ACC только собирать-NPST[3SG]  
*Петя действительно только клубнику собирает.*

Иногда информанты *именно* как *lačok*:

- (7) tädë-m lačok(=ok) vas'a man-ën lëmd-en-ät,  
он-ACC правда(=EMPH) в. сказать-CVB назвать-PRF-3PL  
*Его именно Васей назвали (а не Петей).*

*Lačok* может быть и существительным:

- (8) tädë lačok-ëm keles-en  
тот правда-ACC говорить-PRF[3SG]  
*Он сказал правду.*

## 2.4 *Lač* и *vele* в значении *только что*

Сочетания "toko vele" и "lač toko" (по крайней мере у некоторых информантов) могут переводиться как "только что". Это тоже скалярное только.

- (9) a. tädë toko vele päšä gëc tol'-ë  
он недавно только работа из идти-AOR[3SG]  
b. ?tädë lač toko päšä gëc tol'-ë  
тот именно недавно работа из идти-AOR[3SG]  
c. tädë lač toko vele päšä gëc tol'-ë  
тот именно недавно только работа из идти-AOR[3SG]  
*Он только что пришел с работы.*

Но *vele* и *lač* могут употребляться и без *toko* и обозначать "только что" (но это уже другие *lač* и *vele*):

- (10) a. *tädä* *tolê-n* *vele*  
 тот идти-PRF[3SG] только  
 b. *tädä lač tolê-n*  
 тот именно идти-PRF[3SG]  
*Он только что пришел.*

## 2.5 *Lač* и *vele* при отрицании:

При отрицании данный частицы ведут себя совершенно по-разному. *Vele* + отрицание может употребляться в значении "не только"

- (11) *pet'a olma-m vele agêl, eče gruša-m näl-ên*  
 петя яблоко-ACC только NEG.3SG еще груша-ACC брат-PRF[3SG]  
*Петя купил не только яблоки, но и груши.*

При этом информанты запрещают употребление *lač* + отрицание в значении "не только".

- (12) \**pet'a lač olma-m agêl, eče gruša-m näl-ên*  
 петя именно яблоко-ACC NEG.3SG еще груша-ACC брат-PRF[3SG]  
*Петя купил не только яблоки, но и груши.*

Однако *lač* под отрицанием может иметь значение *именно не*:

- (13) *tädä lač pört dokê agêl mi-en, a mašina saga*  
 тот именно дом к-ILL NEG[3SG] идти-PRF[3SG] а машина рядом  
*šagal-ê*  
 стоять-AOR[3SG]  
*Он не именно к дому подошел, а встал рядом с машиной.*

(Может, это еще стоит допроверить, но в любом случае это еще раз доказывает, что *lač* - это *именно*)

## 2.6 *Lač* и *vele* в других значениях:

*Lač* может употребляться в значении *ровно, точно*, тогда как *vele* не может употребляться в этом значении:

- (14) *tädä lač pel kagêl-ê m kack-ên*  
 тот именно половина пирог- ACC есть- PRF[3SG]  
*Он съел ровно половину пирога*  
 (15) *tädä pel kagêl-ê m vele kack-ên*  
 тот половина пирог-ACC только есть-PRF[3SG]  
*Он съел только половину пирога.*

*Vele* может употребляться в предложениях такого рода:

- (16) a. *tädä cilä vër vele / \*tädä cilä vër*  
 он весь кровь только он весь кровь  
 b. \**tädä lač cilä vër*  
 он лишь весь кровь

В прошлый раз, во время доклада, мне посоветовали проверить еще и предложения типа "я нашел его всего в грязи". Получилось что-то вроде этого:

- (17)    tädä    mo-n                      pi-m                      kädä                      lävrä    vele    əl-əš  
           тот    находить-PRF[3SG]    собака-ACC    который    грязь    только    быть-PRF[3SG]

*Он нашел собаку всю в грязи.*

В значении "лишь бы", "только бы"

- (18)    a.        tädä                      ənžə                      kolə                      vele  
                   тот                      NEG.IMP.3SG    умереть                      только  
           b.        \*tädä    lač        ənžə                      kolə  
                   тот        лишь    NEG.IMP.3SG    умереть

## 2.7 Сочетание *lač...vele*

Как уже было сказано выше, в горномарийском языке есть сочетание *lač...vele*, которое, пожалуй, не композиционно:

- (19)                      səsər-əm    lač    pet'a    vele    jarat-a  
                               молоко-ACC    именно петя    лишь    любить-NPST[3SG]

*Молоко любит только Петя*

Можно поставить *lač...vele* под отрицание, и тогда значение будет примерно такое же, как у *vele*:

- (20)    pet'a    lač    olma-m    vele    agəl,                      eče    gruša-m    näl-ən  
           петя    именно яблоко-ACC    только    NEG.3SG    еще    груша-ACC    брат-PRF[3SG]

*Петя взял не только яблоки, но и груши.*

## 2.8 Постпозитивная и препозитивная позиция *lač* и *vele* в предложении

*Lač* может также стоять и в постпозитивной позиции:

- (21)    ?tädä    šeren=ok    maša    do-kə    lač    xənal-aš    kašt-ən  
           тот    часто=EMPH    м.    к-ILL    именно    гостить-INF    ходить-PRF[3SG]

*Он часто только к Маше ходил в гости.*

*Vele* же мне встречалось только в постпозитивной позиции.

## 2.9 *Lač, vele* и *=ok*

Еще я попыталась использовать *lač* в контекстах, где возможен *=ok* (правда, я бы хотела над этим побольше поработать):

- "Антиаддитивность"

- (22)    a.        nər-əštə    päšä-m    maša    əšt-ä,                      maša=ok  
                   поле-IN    работа-ACC    м.    делать-NPST[3SG]    м.=EMPH  
                   tetä-vlä                      don    šənz-ä  
                   ребенок-PL                      с    сидеть-NPST[3SG]  
                   *В поле работает Маша, с детьми сидит Маша же.*  
           b.        nər-əštə    päšä-m    maša    əšt-ä,    lač                      maša  
                   поле-in    работа-acc    м.    делать-npst[3sg]    именно    м.

tetä-vlā	don	šönz-ä
ребенок-PL	с	сидеть-NPST[3SG]

*В поле работает Маша, с детьми сидит только Маша.*

- "Все-таки"

(23) mән'	jakšar	sumga-m	nälä-n-em	ä1'-ä,
я	красный	сумка-ACC	купить-DES-POSS.1SG	быть-AOR[3SG]
no lač	žargēm	näl-ēm		
но только	зеленый	купить-PRF[1SG]		

*Я хотела купить красную сумку, но купила только зеленую.*

### 3. Выводы и планы на будущее

- *Lač* и *vele* действительно имеют много сходств, но и много различий. Они совершенно по-разному ведут себя при отрицании. *Lač* - это именно, а *vele* - только.
- Еще в самом конце экспедиции я обнаружила, что есть *vele=ät*, но я пока ничего о нем не знаю. Единственный пример, который у меня пока есть - это:

(24) tädä	tälän-et	palš-en	vele=ät
тот	ты.DAT-POSS.2SG	помогать- PRF[3SG]	только=ADD

*Он помог тебе, да? (Ты получил хорошую оценку)*

Мне бы хотелось поподробнее рассмотреть *vele=ät*.